

Śpiewaj wolno...



GUSTAVE KAHN

Śpiewaj wolno...

TLUM. BRONISŁAWA OSTROWSKA

Śpiewaj wolno i cicho. Moje serce płacze...
Lekko uderzaj smętny akord minorowy¹!
Zimno! godziny płyną jak błędne tułaczki
Błada mgła tajemniczo skryła nasze głowy.
Przerwij! Tak! dobrze! ale twój głos jest tak senny...
Słyszysz, w pustce coś jęczy niby szloch stłumiony.
Śpiewaj wolno... Czy czujesz, jak na śpiewne tony
Pada lęk nierozwity kłęski nieodmiennej?

Śpiew, Smutek, Łzy

Jeszcze! Pieśń się przewleka. Moje serce płacze...
Gromady jakiegoś szarego przyćmiły pochodnie,
Niech nadmiar² mocne wonie rozwieją się raczej:
Alkowna jak mogiła szarzej i chłodnie.
Skądże mi ten dreszcz dziwu, co serce przenika,
Skąd to miękkie andante³ miarowej harmonii?
U bieli okien słania się dziwna muzyka
Ruchów mglistych i skrzydeł, i obłocznych woni.

Muzyka

Dość! Pozwól skonać pieśni. Moje serce płacze...
Oćma⁴ pokrywa kręgi światła. Uroczyście
Zstąpiła cisza między poszmery żebrawe,
Co pierzchają trwożliwie na jej dumne przyjście.
Ostaw⁵! Niech woń i tony w wspólny grób się chylą
Pod rytmem melancholii bezmiernie zwycięskiej...
Wszystko głuchnie, szarzej i kona... O, chwilo,
Zali⁶ otwierasz nawias wiekuistej kłęski?

Cisza, Ciemność, Kłęska

¹minorowy (muz.) — w tonacji molowej, smutny. [przypis edytorski]

²nadmiar — tu: nadmiernie, zbyt. [przypis edytorski]

³andante (wł., muz.) — melodia w tempie umiarkowanym. [przypis edytorski]

⁴oćma a. ćma (daw.) — ciemność, mrok. [przypis edytorski]

⁵ostawić — dziś: zostawić. [przypis edytorski]

⁶zali (daw.) — czy. [przypis edytorski]

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/kahn-spiewaj-wolno>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka francuska, tłum. Bronisława Ostrowska, seria druga, wyd. J. Mortkowicz, Warszawa 1911

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Daria Pranga, Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska.

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.